

Lexique almaqerin

*Lexique almaqerin*  
Pierre de Blancandre

[Edition 1.0.1]

© 2021, Emma Lenski's testamentary executors

*Licence.* Ce matériel ne peut être distribué que selon les termes et conditions énoncés dans la licence Creative Commons Attribution, Non-Commercial, Share-Alike, version 2.0 (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/2.0/>).

Ce dictionnaire s'appuie sur le petit lexique établi par Pierre de Blancandre dans *les Chroniques du Ptoliporthe & autres récits d'Almaq*, La-Charité-sur-Loire, 1907. La graphie latine des termes de la langue d'Almaq est cependant actualisée selon les usages en vigueur à ce jour.

Ledit lexique, intitulé *Hyeil an Tyesed Almaqerin*, était organisé en sections thématiques, de sorte que le vocabulaire présenté, quoique limité, couvre des domaines divers et donne un assez bon aperçu de la langue d'Almaq. Sauf indication contraire, les notes éditoriales sont de Pierre de Blancandre.

Quelques éléments sont aussi repris des notes grammaticales qui précédaient le lexique dans l'ouvrage initial.







**a-** *préf.* préfixe adjectival

**abaldhevern** *adj.* semi-transparent, translucide, laiteux, opalescent, irisé

**abegreneth** *pl.* **abegreneithal** *adj. part.* connu, su ◦ *abegreneithal se allasen*, des matières bien connues

► Participe de **begre**, utilisé de préférence à la forme purement adjectivale (\**abegrin*).

**abenedrin** *pl.* **abenedesrin** *adj.* stérile, bré-haigne

**abethelrin** *pl.* **abethelesrin** *adj.* entier, complet, en totalité

**abevthrin** *pl.* **abevthasrin** *adj.* blanc  
☞ **anegevern**

**ablitherin** *pl.* **ablithenrin** *n.* 1. reflété (*en miroir*) ◦ 2. *par ext.*, opposé, symétrique, etc.

**abralerin** *pl.* **abralenrin** *adj.* situé à l'est, oriental

**abrigerin** *pl.* **abrigenrin** *adj.* identique, pareil, très-semblable

**abrodherin** *pl.* **abrodhenrin** *adj.* poétique

**abrodhevern** *adj.* ocre clair, blanc cassé

► De **brodh** « poète », par assimilation avec la teinte de la robe que portaient ces derniers dans la cité d'Almaq, mais le sens littéral serait « de couleur poétique ».

**abruqerin** *pl.* **abruqenrin** *adj.* en cuir

**abuchinerin** *pl.* **abuchinesrin** *adj.* qui est relatif au rosier

☞ **buche**, **buchin**

**abuferin** *pl.* **abufesrin** *adj.* à bogue, à coque

**abveinerin** *pl.* **abveinserin** *adj.* futur

**acaluirin** *pl.* **acaluiesrin** *adj.* situé à l'ouest, occidental

**acaragrin** *pl.* **acaragesrin** *adj.* vieux, vénérable

**acarbeneth** *pl.* **~neithal** *adj. ord.* cinquième en partant de la fin

**acarin** *pl.* **acaresrin** *adj.* quintuple

**acarsteneth** *pl.* **~neithal** *adj. ord.* cinquième

**acaruiterin** *pl.* **acaruitesrin** *adj.* un cinquième (½) de qqch.

**achadrin** *pl.* **achadasrin** *adj.* fou, dérangé, insensé

**acoderin** *pl.* **acodasrin** *adj.* (fait) en bois de chêne

**acuigerin** *pl.* **acuigasrin** *adj.* situé au nord, septentrional

**acurthrin** *pl.* **acurthasrin** *adj.* rouge (sang)

**adavrin** *pl.* **adavreinerin** *adj.* mort, décédé ◦ *selein adavrin*, la nouvelle lune, lit. « lune morte »

**adohonevern** *adj.* multicolore, bariolé ◦ *fandh ed vernerin*, *binar avernerin*, *sereig ed brigerin* *cu fandhrineth adohonevern*, le dieu [est] sans couleur, l'homme coloré, le monstre non-pareil et le démiurge multicolore (proverbe)

► un adjectif poétique dérivé de **dohon**, mot qui désigne le bouffon, l'arlequin — historiquement sur la base de son habillement, un patchwork de pièces de tissu dépareillées.

☞ **avernerin**

**adoverrin** *pl.* **adovrasrin** *adj.* incestueux (*appliqué à la victime d'un inceste*)

**adveilerin** *pl.* **adveilenrin** *adj.* sage

**adyarnerin** *pl.* **adyarnasrin** *adj.* légendaire ◦ *nyarem adyarnasrin*, les fragments légendaires (titre d'un recueil de légendes anciennes)

**adyevdhevern** *adj.* rouge flamboyant

**adyornevern** *adj.* rouge brique

**adyureneth** *pl.* **~eithal** *adj.* muté, adouci (*se dit d'une consonne*)

**adyurin** *pl.* **adyuresrin** *adj.* changé, transformé

**afalerin** *pl.* **afalesrin** *adj.* 1. qui a des doigts ◦ 2. *par ext.*, habile, agile

**afanarelerd** *adj.* sentant la cendre

**afanerin** *pl.* **afanesrin** *adj.* multiple

**afathnerin** *pl. afathnasrin* *adj.* froid

**afereinerin** *pl. afereinserin* *adj.* inventé ◦ *afereinserin se tyesedis*, des langues inventées

**afesedevern** *adj.* roux

**afesedrin** *pl. afesedesrin* *adj.* relatif au renard ◦ *i-hevel afesedrin*, dame renarde (surnom d'une princesse légendaire)

**afirtheledr** *adj.* au parfum de pêche

**afirthenu** *adj.* doux sur les lèvres comme une pêche

**afirtherinde** *adj.* qui a la texture d'une peau de pêche

**afirthevern** *adj.* de couleur pêche, au teint de pêche

**afoigerin** *pl. afoigasrin* *adj.* qui a des noix  
☞ **foigin, gwardh**

**agalifrin** *pl. agalifesrin* *adj.* faible, chétif

**agarthrin** *pl. agarthasrin* *adj.* jeune

**agathe** *dét. card.* 125

**agefethrin** *pl. agefethesrin* *adj.* jaune (doré)

**ageiserin** *pl. ageisasrin* *adj.* secret

**agevelrin** *pl. agevelesrin* *adj.* femelle, féminin

**agisedrin** *pl. agisedesrin* *adj.* oint, embaumé

**aglarin** *pl. aglarenrin* *adj.* sourd

**agorothrin** *pl. agorothesrin* *adj.* terrifiant, effrayant

**agwarnerin** *pl. agwarnasrin* *adj.* mortel (*qui est sujet à la mort*), fatal (*qui cause la mort*)

☞ **adavrin**

**agwenethrin** *pl. agwenethesrin* *adj.* beau ou belle, de toute beauté

**agwincherin** *pl. agwinchasrin* *adj.* 1. fabuleux, légendaire ◦ 2. fantastique, merveilleux, extraordinaire ◦ *e-sornas agwinchasrin*, les hydres fabuleuses (nom d'un fragment de conte mythologique)

**aigan** *pl. ~en* *n.* poudre de coquillage pourpre

**aiganerin** *pl. aiganenrin* *adj.* violet, pourpre

☞ **aiganevern**

**aiganevern** *adj.* violet, pourpre

☞ **aiganerin**

**alefedrin** *pl. alefedesrin* *adj.* bleu (azur)

**alembeneth** *pl. alembeneithal* *adj. ord.* dernier

**alendalfrin** *adj.* borgne ◦ *fandh alendalfrin, norg an arvadhen*, le Dieu Borgne, seigneur des guerres

☞ **lene, talf**

**alenerin** *pl. alenesrin* *adj.* unique

**alensteneth** *pl. alensteneithal* *adj. ord.* premier

**aleredrin** *pl. aleredesrin* *adj.* parfumé, odorant

**alexterin** *pl. alextasrin* *adj.* grand, haut

**alifdherin** *pl. alifdhasrin* *adj.* vert (émeraude)

**allas** *pl. ~en* *n.* chose, matière, sujet (*comme champ de connaissance*)

**Almaq** *n. pr.* la cité d'Almaq

**almaqerin** *pl. almaqenrin* *adj.* 1. relatif à Almaq  
◦ 2. *par ext.*, la langue d'Almaq

► Sans autre précision, désigne la langue d'Almaq, *tyesed almaqerin*, de même que *tyesed* « la langue », employé seul, est aussi implicitement celle d'Almaq.

**almaqian** *pl. ~es* *n.* habitant d'Almaq

**alombeneth** *pl. ~neithal* *adj. ord.* quatrième en partant de la fin

**alonerin** *pl. alonesrin* *adj.* quadruple

**alonsteneth** *pl. ~neithal* *adj. ord.* quatrième

**alonuiterin** *pl. alonuitiesrin* *adj.* un quart (¼) de qqch.

**alormerin** *pl. alormasrin* *adj.* 1. légal, qui suit les préceptes de la loi ◦ 2. *par ext.*, loyal

**aluvrin** *pl. aluvresrin* *adj.* ensoleillé

**am** 1. *prép.* préposition de liaison dans les degrés de comparaison ◦ 2. *conj.* conjonction de liaison ou élément suffixe de conjections

**amanthrin** *pl. amanthasrin* *adj.* bien-fait, habilement réalisé (*avec art ou talent*)

**amasrin** *pl.* **amassenrin** *adj.* voisé (*se dit d'une consonne*)

**ambeneth** *pl.* **ambeneithal** *adj.* précédent

**ameinerin** *pl.* **ameinesrin** *adj.* musical

**ameredrin** *pl.* **ameredesrin** *adj.* se sentant bien, heureux, réjouï

**amevgrin** *pl.* **amevgeinserin** *adj.* ombragé

**amirdherin** *pl.* **amirdhasrin** *adj.* situé au sud, méridional

**amonorin** *pl.* **amonoresrin** *adj.* chaud

**an** *prép.* de (*génitif ou partitif*)

**anafedrin** *pl.* **anafedesrin** *adj.* verbal

**anahalrin** *pl.* **anahalesrin** *adj.* populaire, relatif au (bas) peuple

**analathenu** *adj.* salé sur les lèvres

**analathon** *adj.* salé

**analathrin** *pl.* **analathesrin** *adj.* salé

► La langue moderne a tendance à remplacer les adjectifs en *-on*, tels que **analathon**, par des constructions régulières.

**anegevern** *adj.* blanc (comme neige)

☞ **abevthrin**

**anevethrin** *pl.* **anevethesrin** *adj.* pur

**anevrin** *pl.* **anevrasrin** *adj.* 1. crépusculaire, ténébreux (*sens vieilli*) ○ 2. sombre, obscur

► L'usage le plus fréquent correspond à « sombre », aussi comptons-nous ce mot dans les adjectifs de couleur. Nous ne tranchons cependant pas systématiquement. Ainsi en va-t-il du poète Keldre l'Obscur, *Celder Anevrin*, encore que la vieille signification de cet adjectif puisse tout autant convenir. Mais peut-être est-ce trop en dire au lecteur ?

**anotherin** *pl.* **anotherin** *adj.* central, situé au milieu

**anraq** *pl.* **~en** *n.* saucisse (*en particulier sèche, par ex. saucisson*)

**anrilerin** *pl.* **anrilenrin** *adj.* bien-aimé

**anrotherin** *pl.* **anrothenrin** *adj.* qui aide, secourable

**anvath** *pl.* **~en** *n.* parent (*biologique*)

► Si les parents biologiques sont à l'origine du nom de l'enfant, ils se chargent rarement de l'éducation de leur enfants. Ces derniers sont confiés à une matriarche — La notion même de famille est élargie au matriarcat. Mère biologique et matriarche contribuent toutes deux à définir la filiation et les droits à l'héritage. Sauf exception, le père ne lègue pas d'héritage à ses propres enfants, mais à son matriarcat d'origine, qui se charge de la répartition des biens entre tous les enfants dont il a la charge, sans notion de filiation.

☞ **nechin**

**anvathrin** *pl.* **anvathenrin** *adj.* parent

**anyeserin** *pl.* **anyesemrin** *adj.* chéri, cher (*à la pensée de quelqu'un*)

**apembeneth** *pl.* **apembeneithal** *adj.* *ord.* avant-dernier, pénultième

**apenerin** *pl.* **apenesrin** *adj.* double

**apensteneth** *pl.* **apensteneithal** *adj.* *ord.* deuxième, second

**apenuiterin** *pl.* **apenuitesrin** *adj.* une moitié ( $\frac{1}{2}$ ) de qqch. ○ *bolon apenuiterin*, une demi-poire

**aph** *prép.* aspect incomplétif

**aphe** *resp.* **aiphe** *dét.* particule d'aspect incomplétif

**apheneth** *pl.* **apheneithal** *adj.* incomplet, non fini, fait en partie, etc.

**aqonerin** *pl.* **aqonenrin** *adj.* relatif aux garçons

**aqutheneth** *pl.* **aqutheneithal** *adj.* en cercle, circulaire, enroulé

**aqutherin** *pl.* **aquthenrin** *adj.* cyclique

**arambeneth** *adj.* infini

**aransteneth** *adj.* infinitésimal, en toute petite quantité

**arbavath** *pl.* **~is** *n.* polémarque, intendant à la guerre

☞ **arvadh**

**areigerin** *pl.* **areigasrin** *adj.* mensuel

**arvadh** *pl.* **~en** *n.* guerre, bataille ○ *arvadhan aquthenrin*, les « guerres cycliques », dans une conception selon laquelle l'Histoire est la

répétition à peine altérée des mêmes événements, jusqu'à l'achèvement d'un cycle

**arvedhian** *pl. ~es n. vétéran, expert à la guerre, soldat*

**arvedhuid** *pl. ~es n. art de la guerre, stratégie*

**asalerin** *pl. asalemrin adj. ailé, ayant des ailes*

**asechedrin** *pl. asechedesrin adj. courageux*

**aseferin** *pl. aseferesrin adj. possible*

**asenerin** *pl. asenemrin adj. relatif aux sons, sonore, etc.*

**aserchrin** *pl. aserchasrin n. grammatical*

**asevedrin** *pl. asevedesrin adj. avoisinant (ex. maison voisine, etc.)*

**aste** *dét. card. suivant*

**asteneth** *pl. asteneithal adj. suivant*

**atavesrin** *adj. pâle, clair, gris*

**atethlerin** *pl. atethlasrin adj. adverse*

**athalerin** *pl. athalenrin adj. criblé de flèches*

**athleiferin** *pl. athleifenrin adj. rusé, trompeur, fourbe*

**atordherin** *pl. atordhasrin adj. idiot, stupide*

**atyochosrin** *pl. atyochosesrin adj. favori, préféré*

**avedhrin** *pl. avedhrasrin adj. mâle, masculin*

**averegrin** *pl. averegesrin adj. gelé, glacial*

**avernerin** *pl. avernasrin adj. coloré*

**aviligrin** *pl. aviligesrin adj. étoilé*

**avixnerin** *pl. avixnasrin adj. asservi, esclave, réduit à l'esclavage*

**avocholrin** *pl. avocholesrin adj. noir*

**avorgerin** *pl. avorgasrin adj. blessé*  
 ▶ Caractérise l'état de celui qui est blessé, tandis que la forme participiale *avorgeneth* appuie plutôt sur le fait.

**avortherin** *pl. avorthasrin adj. apeuré, effrayé*

**ayumbeneth** *pl. ~neithal adj. ord. antépénultième*

**ayunerin** *pl. ayunesrin adj. triple*

**ayunsteneth** *pl. ~neithal adj. ord. troisième*

**ayunuiterin** *pl. ayunuitesrin adj. un tiers (1/3) de qqch.*



**baldh** *pl. ~as n. opale (pierre)*

**barn** *pl. ~as n. cité, ville*

**Barnithir** *n. pr. nom personnel (\*« Bouclier de la Cité ») ◇ dim. f. Ernithe*

**Barnothon** *n. pr. nom personnel (\*« Cœur de la Cité ») ◇ dim. m. Barnon*

**bavath** *pl. ~is n. intendant, régent*

**begr** *pl. ~as n. 1. érudit ○ 2. maître (à penser)*

**begre** *v. connaître, savoir*

**begruid** *v. connaissance, érudition*

☞ **nirm, nirmuid**

**beir** *pl. ~is n. le monde (au sens strict, ne s'employait pas pour désigner le monde connu, qui est Silé, peu ou prou, mais tous les autres continents, les terres inconnues et les mondes étrangers, y compris fictifs)*

☞ **sile**

**beldham** *conj. combien...*

**beldhuin** *pron. interr. combien ? (quantité)*

**bel** *conj. que... (objet)*

**beled** *pl. ~is n. visage*

**belth** *pl. ~as n. sol*

**belthindo** *adv. (sens incertain) ○ belthindo sqere cexm meruid nadan gwerethe, [de cette façon,] on parle de bonheur, alors que la terreur règne*  
 ▶ De sens premier évident, « à la façon du sol », mais ce qui est entendu par là reste obscur. Lenski a pour hypothèse que la phrase ainsi caractérisée relève de ce qui est visible (« hors du sol ») montré ou exprimé — et que, par conséquent, la proposition en opposition relève du non-dit, de ce qui est caché ou tu (« enterré »).

**beluin** *pron. interr. quoi ? que ? (objet)*



**bened** *pl. ~is n.* stérilité (*pour un être animé*)

**bess** *pl. ~en n.* 1. atelier ○ 2. *par ext.*, salle de travail (*pour toute activité, par ex. arrière-boutique d'un commerçant, etc.*)

**bethel** *pl. ~is n.* entièreté, totalité (*état de ce qui est complet*)

**bevthuid** *pl. ~es n.* blancheur

**binar** *pl. binras n.* être humain, homme ou femme

**binarelde** *pl. ~an n.* peuple, tribu  
☞ **tyandh**

**blith** *pl. ~en n.* miroir

**bolon** *pl. ~is n.* poire

**bolonin** *pl. bolonenis n.* poirier

**boxm** *pl. ~as n.* champignon

**bral** *pl. ~en n.* Est

**bralied** *adv.* vers l'est

**briguid** *pl. ~es n.* concept de « répétition du même », fait qu'une chose est semblable, voire identique, à une autre ; sentiment de déjà-vu

**brodh** *pl. ~en n.* poème

**brodhian** *pl. ~es n.* poète

**brodhuid** *pl. ~es n.* la poésie

**brun** *pl. ~en n.* cane, canard

**bruq** *pl. ~en n.* cuir (*peau tannée*)

**bruqian** *pl. ~es n.* tanneur

**bruquid** *pl. ~es n.* tannage ou travail du cuir

**buche** *pl. ~m n.* rose

☞ **buchin**

**buchin** *pl. buchenis n.* 1. rosier ○ 2. rose

► Comme mentionné, *buchin* désigne aussi la rose, lorsque le contexte est sans ambiguïté. Autrement, la fleur est désignée par la formule *gothon abuchinerin*. Étymologiquement, *buchin* désignait uniquement la rose. L'élargissement à l'arbuste est sans doute une interprétation récente, par analogie avec la forme générale des noms d'arbres (cf. la note à l'entrée **gwardh**). Plus tardivement, la rose est aussi parfois désignée par **buche**, une reconstruction analogique encore.

**bufed** *pl. ~is n.* bogue, coque

**buig** *pl. ~as n.* dent

**bvein** *pl. ~s n.* futur

**bveinuid** *pl. ~es n.* le temps futur (*au sens linguistique*)



**cadam** *conj.* pour que...

**caduin** *pron. interr.* pourquoi ? pour quoi ? (*but*)

**cafn** *pl. ~as n.* linge, draps

**cafnave** *pl. ~m n.* lavoir

**cafnian** *pl. ~es n.* lingère

**caledh** *pl. ~is n.* (place du) marché

**caledhian** *pl. ~es n.* marchand

**caliried** *adv.* vers l'ouest

*f. calth m. colth pl. ~as n.* mère (*biologique*)

**caluir** *pl. ~is n.* Ouest

**camr** *pl. ~as n.* jument, cheval

**cannuid** *pl. ~es n.* farce, pièce comique, pamphlet

**canth** *pl. ~as n.* chapeau, couvre-chef

**Canthelfen** *n. pr.* nom personnel de sens obscur (\*« Chapeau-Gilde ») ◇ *dim. f. Delfen* ◇ *dim. m. Ganthen*

**carag** *pl. ~is n.* aïeul (*en général grand-parent, c-à-d. grand-mère ou grand-père*)

**carbe** *adv. ord.* cinquième en partant de la fin

**care** I *pl. ~m n.* main

**care** II *dét. card.* cinq

**carelde** *pl. ~an n.* un ensemble de « mains » (*comme une douzaine chez nous ; aussi utilisé aux cartes*), une collection d'objets (*allant, peu ou prou, par groupes de cinq*) ○ *carelde vedhras*, un groupe de 25 hommes (environ)

☞ **menile**

**caried** *adv.* cinq fois

**carste** *adv. ord.* cinquième

**caruid** *pl. ~es n.* un ensemble de cinq objets, une « main » (*comme une demi-douzaine chez nous ; aussi utilisé aux cartes*)

**carv** *pl. ~as n.* nourriture (*en particulier à base de viande*)

☞ **mexr**

**carve** *v.* manger

**cedheil** *pl. ~en n.* nautonier, capitaine (*de bateau*), aéronaute, pilote (*de ballon*)

**ceneith** *pl. ~en n.* argile, grès

**ceneithian** *pl. ~es n.* potier

*f.* **cenn** *m.* **cann** *pl. ~as n.* farceur, plaisantin, bouffon

*f.* **cenne** *m.* **canne** *v.* plaisanter, faire des farces

**cexm** *prép.* à propos de (*subjectif*)

**cexmā** *prép.* concernant, à propos de (*relatif*)

**cexmin** *prép.* basé sur (*référentiel*)

☞ **du**

**chad** *pl. ~as n.* un fou, une personne à l'esprit dérangé

**chaduid** *pl. ~es n.* folie

**chadhr** *pl. ~as n.* signe, marque, lettre

☞ **nedhr**

**chadhrave** *pl. ~m n.* alphabet ◦ *chadhrave anorgerin*, l'alphabet royal, qui fut adopté à Almaq à partir de la fin du sixième siècle de l'ère siléenne.

**chadhrelde** *pl. ~an n.* jeu de caractères, ensemble de symboles constituant un système

**chadhruid** *pl. ~es n.* système d'écriture

**chelm** *pl. ~as n.* trompette

**chordh** *pl. ~as n.* plan

☞ **gweseil**

**clash** *pl. ~en n.* changement (*dans un sens large*)

☞ **dyured**

**clashe** *v.* changer

**cmeil** *pl. ~en n.* part, portion

**cod** *pl. ~as n.* chêne

☞ **cofnin**

**cofn** *pl. ~as n.* gland

**cofnin** *pl. cofnenis n.* chêne

☞ **cod**

**corf** *pl. ~as n.* rempart, muraille

**cothr** *pl. ~as n.* steppe

**cothrian** *pl. ~es n.* habitant des steppes

**coxt** *pl. ~as n.* 1. terre, région ◦ 2. *par ext.*, pays

**crein** *pl. ~s n.* blé

**crenbavath** *pl. ~is n.* intendant au blé, responsable de l'alimentation de la cité

☞ **crein**

**cu** *coord. et*

**cuig** *pl. ~as n.* Nord

**cuigied** *adv.* vers le nord

**curth** *pl. ~as n.* sang

**curthe** *v.* saigner



**dagl** *pl. ~as n.* coupe (*à boire, d'un type précieux*)

☞ **nardhave**

*f.* **dalth** *m.* **dolth** *pl. ~as n.* 1. colon (*dans le monde extérieur*) ◦ 2. étranger s'étant installé à Almaq, « aubain », métèque

*f.* **dalthe** *m.* **dolthe** *v.* s'installer, s'établir

† **dane** *pl. ~m n.* notion de perfection

**danuid** *pl. ~es n.* le parfait (*au sens linguistique*)

**dathl** *pl. ~as n.* 1. anachorète, ermite ◦ 2. nonne, moine (*chez d'autres peuples que celui d'Almaq*)

**dathluid** *pl. ~es n.* 1. réclusion (*comme mode de vie, y compris monastique chez d'autres peuples que celui d'Almaq*) ◦ 2. *par ext.*, vie en exil

► Almaq ne pratique pas la peine de mort en punition des crimes les plus graves, mais lui substitue un exil dé-

finitif (**roched**) en dehors de la cité. Les exilés, dit-on, s'accordent mal à la vie extérieure et vivent souvent reclus jusque dans les montagnes ou les plateaux de Talé.

**davr** *pl. ~ein* *n.* la mort

**davre** *v.* mourir

**davrei** *pl. ~ai* *n.* tout lieu pour les morts ; tertre, tombe, tombeau, etc.

► L'incinération des défunts est pratiquée à Almaq, ce qui n'empêche pas de savoir que les peuples voisins procèdent différemment.

**de** *aux.* auxiliaire impératif ◦ *moxt de carve sus-sen*, la louve doit manger les brebis

**defth** *pl. ~as* *n.* vêtement

**defthian** *pl. ~es* *n.* tailleur (*métier*)

**defthuid** *pl. ~es* *n.* habillement

**deir** *pl. ~en* *n.* → **netheir**

**devch** *pl. ~ein* *n.* croix

**Dereins** *n. pl.* les « Nautes », une antique corporation quasi-mythique de navigateurs fluviaux ◦ *leneis an Dereins*, un Naute (quelconque), lit. l'un des Nautes

► Le singulier serait à l'évidence *\*derein*, mais seule la forme plurielle est attestée dans nos sources.

**di** *prép. resp.* particule de négation (verbale) (*sous forme respective, d'un usage rare et précieux*.)

☞ **na** !

**dilif** *pl. ~is* *n.* 1. plumage ◦ 2. chevelure, toison, duvet, etc.

**dilin** *pl. dilenis* *n.* cri

**dirv** *pl. ~as* *n.* confusion

**dirve** *v.* confondre

**dochor** *pl. ~is* *n.* mitaine

**dogoth** *pl. ~is* *n.* coffre

**dohon** *pl. ~is* *n.* 1. bouffon (*dans une pièce de théâtre*) ◦ 2. arlequin, individu portant des vêtements bigarrés

**dovr** *pl. ~as* *n.* personne victime d'inceste

**dovruid** *pl. ~es* *n.* inceste

**dreil** *pl. ~en* *n.* guérisseur

**dreile** *v.* soigner, guérir

**dreiluid** *pl. ~es* *n.* soin, guérison

**dreiq** *pl. dreqen* *n.* clef

**driv** *pl. ~en* *n.* promesse

**drive** *v.* 1. plaider ◦ 2. promettre

**du** *pl. me* *prép. dét.* dans, en

☞ **eigin**

**dume** *pl. ~em* *n.* (longue) pièce de bois, poutre

**dumian** *pl. ~es* *n.* charpentier

**dunar** *pl. dunras* *n.* lampe, lanterne

**dunrian** *pl. ~es* *n.* lanternier

**duxr** *pl. ~as* *n.* lit (*mobilier*)

**duxrei** *pl. duxrai* *n.* chambre (*à coucher*), pièce de la maison ou l'on dort

**dveil** *pl. ~en* *n.* (un individu) sage

**dveiluid** *pl. ~es* *n.* sagesse

**dyaned** *pl. ~is* *n.* chapelle, sanctuaire

**dyardh** *pl. ~as* *n.* pierre

**dyarn** *pl. ~as* *n.* légende

☞ **gwinch**, **sovch**

**dyarnuid** *pl. ~es* *n.* mythe

**dyed** *pl. ~as* *n.* art, talent (*relevant surtout d'une technique*)

☞ **manthuid**, **ferein**

**dyegad** *prép.* avant

**dyetessed** *pl. ~is* *n.* proto-langue ou langue mère

**dyevdh** *pl. ~ein* *n.* feu

**dyevdhave** *pl. ~m* *n.* (?) un objet relatif au feu, une arme

► Que ce soit une arme fait assez peu de doute, quant au contexte. Le terme *traghe* correspondant est tout aussi obscur : *nartha segaven*, peut-être « canne creuse à flamme ». P. de Blancandre modernise par conséquent en « fusil ».

**dyofed** *pl. ~is* *n.* membre (*au sens anatomique*)

**dyorn** *pl. ~as* *n.* 1. brique ◦ 2. symbole du système d'écriture d'Almaq, le **chadhruid**, sorte d'encoche rectangulaire propre à ce système

**dyure** *v.* muer (*pour un insecte, etc.*)

**dyured** *pl. ~is n.* 1. changement (*de forme*), mutation ○ 2. mue (*pour un insecte, etc.*) ○ 3. lénition, mutation consonantique initiale (*en linguistique*)



**e** | *aux.* auxiliaire d'inversion

► L'auxiliaire d'inversion *e* modifie l'ordre des actants (agent et patient) dans la phrase. Avec les verbes avalents ou intransitifs, à quelques nuances près, il est essentiellement explétif (sans rôle grammatical).

**e**• || *resp.* **ei**• *dét.* → **u**•

**ed** *prép.* particule de négation (nominale et adjectivale)

☞ **na** |

**edanvath** *pl. ~en n.* orphelin (*sans autre précision, des deux parents*) ○ *edanvath acalthrin*, orphelin de mère ○ *edanvath acolthrin*, ~ de père ○ *edanvath anechinerin*, ~ de matriarche

**efane** *dét. card.* plusieurs, beaucoup, une grande quantité

**eig** *prép.* dans (*illatif*), jusque (*terminatif temporel*)

**eigad** *prép.* hors de (*elatif*), depuis (*origine temporelle*)

**Eigiad** *n. pr.* l'Au-Dehors (*façon populaire de désigner le monde extérieur à la cité*)

**eigin** *prép.* dans, en (*inessif*)

☞ **du**

**eigste** *prép.* après

**el** *prép.* pour, à (*intentionnel*)

**elad** *prép.* par (*agent*)

**elfam** *conj.* quand...

**elfein** *pl. ~s n.* guilde, corporation

**elfenbavath** *pl. ~is n.* intendant aux affaires des guildes

☞ **elfein**

**elfenian** *pl. ~es n.* représentant(e) d'une guilde

► Les corporations de commerçants sont représentées par l'*elfeinachan acaledhrin*, sorte de syndicat patronal (on pourrait traduire par « la hanse »). Les corporations d'artisans sont représentées par les *elfeinechean an dyedas*, groupe hétérogène qui représente chaque métier (dont par ex. l'*elfeinachan an girdhuid*, confrérie des forgerons, etc.)

**elfenuid** *pl. ~es n.* le système des corporations ou guildes (*comme entité politique*)

**elfuin** *pron. interr.* quand ?

**elin** *prép.* pour, à (*attributif*)

**ellormerin** *pl. ellormasrin adj.* 1. illégal ○ 2. *par ext.*, déloyal

**elu**• *resp.* **elui**• *pl. ele*• *resp. pl. eile*• *dét. art. poss. 3e p.* sa, son, sien

**endane** *pl. ~m n.* l'imparfait (*au sens linguistique*)

**ephied** *adv.* de quelque manière que ce soit

**eru**• *resp. erui*• *pl. ere*• *resp. pl. eire*• *dét. art. poss. 1e p.* ma, mon, mien

**erwedhe** *v. impers.* il y a la guerre, c'est la guerre ○ *erwedhe arvadh*, la guerre fait rage ○ *erwedhe cexm Almaq lisned Sitar*, Almaq et Sitar sont en guerre

**essedian** *pl. ~es n.* menteur

**essedrin** *pl. essedenrin adj.* menteur

**essevedrin** *pl. essevedesrin adj.* en banlieue, en dehors du voisinage, extérieur au quartier

**essodhon** *pl. ~is n.* perdant (*sp. aux cartes*)

**esteiv** *pl. ~en n. f.* fille (*en tant que filiation*)

☞ **virl**

**eston** *pl. ~en n.* cœur

**esu**• *resp. esui*• *pl. ese*• *resp. pl. eise*• *dét. art. poss. 2e p.* ta, ton, tien

**ethlan** *pl. ~en n.* destruction

**ethlanian** *pl. ~es n.* destructeur

**evied** *adv.* encore



**faled** *pl. ~is n.* doigt

**fanar** *pl. fanras n.* cendre, poussière

**fandh** *pl. ~as n.* déesse, dieu, divinité

**fandhrineth** *pl. fandhrineithal n.* démiurge ◦ *lenuid an fandh, penuid an binar, yunuid an se-reig cu fanuid an fandhrineth*, l'unicité du dieu, la dualité de l'homme, la trinité du monstre et la multiplicité du démiurge (proverbe)

**fanied** *adv.* plusieurs fois

**fanste** *adv. ord.* énième

**fanuid** *pl. ~es n.* 1. multiplicité ◦ 2. infinité non dénombrable (*mathématique*)

☞ **rambuid**

**farudh** *pl. ~is n.* maison (*de ville, et destinée à l'habitation*)

☞ **talsh**

**fathen** *pl. fathnas n.* froid, froidure

☞ **vereg**

**favr** *pl. ~ein n.* bière (*boisson*)

**favrian** *pl. ~es n.* brasseur

**favruid** *pl. ~es n.* brasserie (*comme art ou technique de fabrication de la bière*)

**feig** *pl. ~as n.* excrément

**felev** *pl. ~is n.* (petit) oiseau, passereau

**felevei** *pl. felevai n.* nid

**ferein** *pl. ~s n.* invention (*relevant de l'art plus que de la technique, par ex. une construction intellectuelle*)

☞ **manthuid, dyed**

**fesed** *pl. ~is n.* renard

**firth** *pl. ~as n.* pêche (*fruit*)

**firthin** *pl. firthenis n.* pêcher (*arbre*)

**fneir** *pl. ~en n.* 1. fumée ◦ 2. *par ext.*, tout objet servant à fumer, tel une pipe

**foig** *pl. ~as n.* noix

**foigin** *pl. foigenis n.* noyer (*arbre*)

**fordh** *pl. ~as n.* naissance

**fordherineth** *n.* genèse, naissance (*du monde, de la cité etc., dans une conception mythique*)

**fredhied** *adv.* à côté

**freidh** *pl. ~en n.* 1. flanc (*anatomique*) ◦ 2. côté

**fwethne** *v. impers.* il fait froid, c'est froid ◦ *fwethne vereg*, il gèle



**gadh** *pl. ~as n.* chasse

**gadhre** *v.* chasser

**gadhrian** *pl. ~es n.* chasseur ◦ *fandhas apendirigesrin, gadhrian cu gadhret*, les Dieux Jumeaux, le Chasseur et la Proie

**galif** *pl. ~is n.* personne faible, malingre, avorton

**galife** *v.* affaiblir

**galifuid** *pl. ~es n.* faiblesse

*f. garth m. †gorth pl. ~as n.* jeune personne

**garthuid** *pl. ~es n.* jeunesse

**gassuid** *pl. ~es n.* noblesse

► On distingue une noblesse aristocratique (*gassuid adyerin*, noblesse façonnée) d'une noblesse héréditaire (*gassuid afordherin*, noblesse de naissance). La première s'obtient par titre, la seconde se réduit aux vieilles familles d'Almaq et n'est pas gage de respect ni signe d'une richesse quelconque, mais témoigne d'un système à deux types de rangs sociaux parallèles.

**gastyochanuid** *n.* haut-clergé

► Le haut-clergé forme une caste sociale issue de la gémellité. Le clergé régulier ou bas-clergé est, quant à lui formé, de volontaires, qui s'engagent dans cette activité pour une durée de leur choix. Si les prêtresses président aux naissances et les prêtres aux rituels des morts, le rôle des *tyochanis* dans la société du dixième siècle couvre des sphères principalement profanes et, dirait-on aujourd'hui, médicales ou sociales : les fonctions des sages-femmes, l'enregistrement des naissances, l'accompagnement des

mourants et l'organisation des dispensaires de soin ou de l'aide sociale leur sont dévolus.

**gaven** *pl. ~is n. lait*

**gefeth** *pl. ~is n. or (métal)*

**geis** *pl. ~as n. secret (c-à-d. la chose gardée secrète)*

**gerein** *pl. ~s n. m. fils*

**gereth** *pl. ~is n. feuille*

**gerethachan** *pl. gerethechean n. feuillage*

**gerethelde** *pl. ~an n. tas de feuilles*

**Gernephleg** *n. pr. nom personnel (\*« Fils Espéré ») ◇ dim. m. Gerneg*

**gesmanth** *pl. ~as n. f. une « faiseuse » (nom donné à celle qui transmet un savoir)*

► Suivant le poète Fesed, on comprend aussi « prophétesse », avec un glissement de sens qui provient sans doute d'un rapprochement avec la notion de *guirmanth* « artisan de l'espoir-destin », cf. **guir**.

*f. gesnargian m. gasnorgian pl. ~es n. 1. la haute-reine, le haut-roi, du temps de la domination sitarienne ○ 2. l'impératrice, l'empereur, sous l'Empire siléen ○ 3. l'Impératrice et l'Empereur (figures du Tarot d'Almaq)*

☞ **narg**

*f. †gess m. †gass n. notion de noblesse ou de rang*

► Ne subsiste que dans des termes dérivés ou en composition (*ges-/gas-*).

**gessevel** *pl. ~is n. f. 1. dame, lit. « noble femme » ○ 2. princesse*

► En période de paix, la princesse d'Almaq, *i-hessevel* est normalement choisie par tirage au sort parmi les *Gestirigis* (« nobles jumelles »). Le terme s'emploie aussi pour les princesses d'autres contrées, d'où la traduction proposée, dans un sens large (selon ce qu'il recouvre par ailleurs dans les différents pays concernés).

*f. gessian m. gassian pl. ~es n. noble, personne de rang social élevé, possédant des titres de noblesse, etc.*

*f. gestirig m. gastirig pl. ~is n. premier-né (de jumeaux)*

► Spécifiquement, la forme respective *i-hestirig* désigne la première-née de deux sœurs jumelles, mais aussi l'enfant féminin dans le cas de (faux) jumeaux de sexe différent, même lorsque le garçon est né en premier. Le terme ne désigne donc véritablement le premier-né que dans le cas de jumeaux de même sexe. Au pluriel, *i-Hestirigis* (« nobles jumelles ») correspond à l'ensemble des jumelles aînées, parmi lesquels la princesse, *i-hessevel*, est en principe choisie.

**gesir** *pl. ~en n. toux*

**gesre** *v. tousser*

**gessuid** *pl. ~es n. secret (fait de garder qqch. secret)*

☞ **geis**

**gevel** *pl. ~is n. f. femme*

☞ **vedhr**

**gilth** *pl. ~as n. rêve ○ na sorn, i-galth an gilthas, ô Chimère, mère des rêves (litanie)*

☞ **navch**

**girdh** *pl. ~as n. 1. enclume ○ 2. forge (c-à-d. le lieu, l'atelier du forgeron)*

**girdhian** *pl. ~es n. forgeron*

**girdhuid** *pl. ~es n. métier ou art du forgeron, forgeage*

**gise** *v. oindre, mettre de la pommade*

**gised** *pl. ~is n. onguent, baume, pommade*

**gisuid** *pl. ~es n. 1. onction ○ 2. embaumement (d'un défunt)*

**gixt** *pl. ~as n. corde*

**glar** *pl. ~en n. personne sourde*

**glaruid** *pl. ~es n. surdité*

**gleidh** *pl. ~en n. pain*

**gleidhian** *pl. ~es n. boulanger*

**gloth** *pl. ~en n. tour (construction)*

**glothei** *pl. glothai n. citadelle*

**gnuth** *pl. ~en n. rapport, récit, relation, histoire*

**goroth** *pl. ~is n. terreur*

► On s'étonne de la ressemblance avec la langue de l'île d'Eressëa, qui possède un mot similaire de sens voisin.

☞ **vorth**

**gorothuid** *pl. ~es n.* terreur extrême, grande peur, peur de mourir

**Gothnível** *n. pr.* nom personnel (\*« Fleur aux Cheveux Blancs ») ◇ *dim. f.* **Divel** ◇ *dim. m.*

**Gothel** ◇ *dim.* **Githmel**

**gothon** *pl. ~is n.* fleur

**gothonelde** *pl. ~an n.* bouquet (*de fleurs*)

**govr** *pl. ~ein n.* ânesse, âne

**greith** *pl. ~en n.* coupure

**greithe** *v.* couper

**guir** *n.* espoir-destin (*concept métaphysique*) ◦ *guir te onrothelonn*, que puisse l'espoir-destin te venir en aide (formule rituelle) ◦ *guir te lixrelonn*, que puisse l'espoir-destin te garder (*idem*)

► Sorte de foi dans le sens du destin, dans l'idée d'une conception finaliste du monde et d'une perspective téléologique.

**guned** *pl. ~is n.* masque (*en particulier, tel que ceux portés par les acteurs sur scène*) ◦ *guned abaldhevern*, le masque opalescent (une œuvre du poète Keldre)

**guvin** *pl. guvenis n.* jambe

**gwaladh** *pl. ~is n.* haut, sommet

☞ **scal**

**gwardh** *pl. ~is n.* arbre (*à feuilles caduques*) ◦ *gwardh abuferin*, tout arbre dont le fruit est à bogue ou coque ◦ *gwardh afoigerin*, un arbre caduque à noix, un noyer

► Pour les arbres à feuilles caduques, l'usage général consiste aussi à désigner l'arbre à partir de son fruit, mais avec la terminaison *-in pl. -enis*. Cela n'exclut pas de trouver des constructions adjectivales.

☞ **lavr**

**gwarn** *pl. ~as n.* une personne défunte, un mort

☞ **davr**

**gwarnuid** *pl. ~es n.* mortalité

**gweneth** *pl. ~is n.* beauté

**Gwenetheiv** *n. pr. f.* nom personnel (\*« Belle Fille ») ◇ *dim. f.* **Nethe**

**gwenethuid** *pl. ~es n.* (grande) beauté (*dans un sens quasi-métaphysique, la Beauté comme concept*)

**gwerethe** *v. impers.* il règne une atmosphère de terreur

**gweseil** *pl. ~en n.* 1. toile (*d'araignée*) ◦ 2. trame du destin (*dans un sens négatif*)

☞ **chordh**

**gwehene** *v. impers.* il y a des fleurs, c'est fleuri ◦ *gwehene gothon*, les fleurs s'épanouissent

**gwinch** *pl. ~as n.* fable, conte (*folklorique, tendant souvent à l'exagération*)

☞ **dyarn, sovch**

**harme** *v.* brûler

**haval** *pl. ~is n.* pensée

**herch** *pl. ~as n.* livre

**herchallas** *pl. ~en n.* encyclopédie, lit. « livre de choses » ◦ *Herchallas e-Veiris*, « Encyclopédie des Mondes », titre d'une importante encyclopédie (prétendument composée à Almaq au cours du huitième siècle)

**herchei** *pl. herchai n.* bibliothèque (*lieu*)

**herchelde** *pl. ~an n.* 1. collection de livres ◦ 2. *par ext.*, bibliothèque (*meuble*)

**herchian** *pl. ~es n.* libraire, bibliothécaire, archiviste

**herchuid** *pl. ~es n.* la littérature

**horsh** *pl. ~as n.* montagne

**hyan** *pl. ~en n.* ami

**hyanuid** *pl. ~es n.* amitié

**hyed** *pl. ~en n.* vérité

**hyeil** *pl. ~en n.* lexique

**hyol** *pl. ~en n.* voyelle

**hyug** *pl. ~en n.* suggestion



**i·** *dét. resp.* forme féminine de la particule de respect



**imbe** *dét. card.* précédant

**inril** *pl. ~en* *n. f.* amour

**inrilian** *pl. ~es* *n.* amoureuse, amoureux

**inviq** *pl. ~en* *n.* griffe, serre

**istir** *pl. ~en* *n.* bouclier



**lafan** *pl. ~is* *n.* eau

**lafanei** *pl. lafanai* *n.* point d'eau, source, puits

**lalach** *pl. ~as* *n.* 1. vallée ○ 2. plaine traversée de rivières

**lann** *pron. 3e p. sg. ◇ lean 3e p. pl. ◇ lenn 3e p. sg. 1e p. gén. sg. ◇ lenni 3e p. sg. 1e p. resp. sg. ◇ lennas 3e p. sg. 1e p. gén. pl. ◇ lennis 3e p. sg. 1e p. resp. pl. ◇ lonn 3e p. sg. 2e p. gén. sg. ◇ lonni 3e p. sg. 2e p. resp. sg. ◇ lonnas 3e p. sg. 2e p. gén. pl. ◇ lannas 3e p. sg. 2e p. resp. pl. ◇ lanath 3e p. sg. 3e p. gén. sg. ◇ leneth 3e p. sg. 2e p. resp. sg. ◇ lonoth 3e p. sg. 2e p. indéf. gén. sg. ◇ lantha 3e p. sg. 3e p. gén. pl. ◇ lenthi 3e p. sg. 2e p. resp. pl. ◇ lontha 3e p. sg. 2e p. indéf. gén. pl. ◇ lear 3e p. pl. 1e p. sg. ◇ (le)near 3e p. pl. 1e p. pl. incl. ◇ (le)chear 3e p. pl. 1e p. pl. excl. ◇ leas 3e p. pl. 2e p. sg. ◇ (le)neal 3e p. pl. 2e p. pl. incl. ◇ (le)cheal 3e p. pl. 2e p. pl. excl. ◇ l(e)ath 3e p. pl. 3e p. sg. ◇ l(e)ach 3e p. pl. 3e p. pl.*

**lam** 1. *adv. coord.* ainsi, alors ○ 2. *conj.* dès lors que...

**larese** *v.* trouver

*f.* **latheg** *m. lotheg* *gén. letheg* *pl. lathgas* *m. pl. lothgas* *gén. pl. lethgas* *n.* chatte, chat

**lavam** *pl. ~is* *n.* tête

**lavr** *pl. ~ein* *n.* arbre (à feuilles persistantes)

► Pour les arbres à feuilles persistantes, l'usage général consiste à désigner l'arbre à partir de son fruit, en apposition avec *lavr*. Par ex. *neveg lavr*, pin (mais on trouvera aussi la construction *neveg alavrin*).



**lavrachan** *pl. lavrechean* *n.* bois, forêt (*persistante, de conifères, etc.*)

**lavrrelde** *pl. ~an* *n.* bosquet (*de conifères, etc.*)

**led** *pl. ~as* *n.* sexe

**lede** *v.* perpétuer, reproduire

**ledseil** *n.* accent mineur (*en linguistique*)

**leduid** *pl. ~es* *n.* perpétuation ○ *leduid ed ledrin*, la perpétuation non-sexuée (dans un texte hermétiq. relatif à la Chimère)

**lefed** *pl. ~is* *n.* ciel, azur



**lefede** *v.* devenir bleu

► Et non « monter au ciel » comme l'a cru Schick, trop pressé d'envoyer *ad patres* les malades ou les personnes éffrayées.

**lembe** *adv. ord.* dernier

**lene** *dét. card.* un

**leneis** *pl. ~en* *pron.* quelqu'un ou quelque chose

**lenied** *adv.* une fois

► S'emploie strictement dans un sens numérique (dans un décompte, etc.). En particulier, la traduction correcte de l'expression adverbiale (idiomatique en français) « il était une fois » est **vanthied** « jadis ».

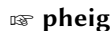
**lenindo** *adv.* uniquement

**lensam** *conj.* où...

**lenste** *adv. ord.* premier

**lensuin** *pron. interr.* où ?

**lenv** *pl. ~as* *n.* attente, espérance



**lenve** *v.* attendre, espérer

**Lenveneth** *n. pr.* nom personnel (« Attendu ») ◇ *dim. f. Beneth* ◇ *dim. m. Lenveth*

**lered** *pl. ~is* *n.* senteur, odeur (*en principe plaisante*), fragrance, parfum



► D'où le suffixe des adjectifs de senteur, *-(e)lerd*.

**leth** *pl. letsas* *n.* lien

**lether** *pl. ~is* *v.* appel, invocation

**lethere** *v.* appeler, invoquer

**Levein** *n. pr.* le monde des êtres féériques (*mythologique*)

► On trouve aussi *Elvein*... On s'étonne de la ressemblance avec « elfe ».

**levm** *pl. ~as* *n.* nez

**lext** *pl. ~as* *n.* hauteur, grandeur (*quant à la taille*)

**li** *coord.* ou

**lichis** *pl. lichesis* *n.* menace, danger

**lifdh** *pl. ~as* *n.* émeraude (*pierre*)

**linf** *pl. ~as* *n.* goutte

**linfachan** *pl. linfechean* *n.* pluie

**lisned** *prép.* contre (*aversif*)

**liss** *l* *pl. ~en* *n.* compagnon

**liss** *ll* *prép.* avec (*agrégatif*)

**lissaval** *n.* pensée partagée ou communion de pensée

► Le sens se rapprocherait de quelque chose relevant d'une empathie instinctive, probablement inconsciente. Lenski propose de traduire ce concept par *co-thinking*, « compensée ».

**lissin** *prép.* avec (*concomitatif*)

**lissuid** *pl. ~es* *n.* compagnie

**lixre** *v.* 1. épargner ○ 2. garder, préserver

**lod** *pl. ~as* *n.* 1. interprétation (subjective) ○ 2. variation (*sur un thème musical, etc.*)

**logr** *pl. ~as* *n.* mortier, ciment, chaux

☞ **thlor**

**lombe** *adv. ord.* quatrième en partant de la fin

**lone** *dét. card.* quatre

**lonied** *adv.* quatre fois

**lonste** *adv. ord.* quatrième

**lorm** *pl. ~as* *n.* loi

**lormian** *pl. ~es* *n.* 1. juriste ○ 2. *par ext.*, avocat ou toute personne interprétant la loi

**lormindo** *adv.* légitimement, légalement, conformément à la loi

**lormuid** *pl. ~es* *n.* code ou système de lois, droit

**luchen** *pl. ~is* *n.* étude (*traité, analyse, etc.*)

**luede** *v. impers.* cela s'apprécie (*indiquant un avis personnel, une appréciation subjective*)

**Luvéd** *n. pr.* le Soleil



**mahane** *v.* ouvrir

*f.* **manth** *m.* **month** *pl. ~as* *n.* artisan

**manthuid** *pl. ~es* *n.* artisanat, savoir-faire ○ *manthuid abarnerin*, les métiers de la ville

☞ **ferein, dyed**

**manv** *pl. ~as* *n.* compréhension

**manve** *v.* comprendre

**mass** *pl. ~en* *n.* voix

**mathan** *pl. ~is* *n. f.* dispersion

**mathane** *v.* disperser

**mathanian** *n.* « disperseur » ○ *mathanian an barnas*, celui qui cause la dispersion des cités

► Terme qui apparaît dans l'injonction de Sifo, désignant Alster Ptoliporthe.

☞ **ethlanian**

**mehenian** *pl. ~es* *n.* musicien

**mein** *pl. ~is* *n.* musique

**menile** *dét. card.* 25

☞ **carelde**

**mer** *prép.* dans, sur ○ *mer sile abethelrin*, dans le monde entier

**mere** *v.* se sentir bien

**meruid** *pl. ~es* *n.* bien-être, bonheur

**mevg** *pl. ~ein* *n.* ombre

**mexr** *pl. ~as* *n.* viande

☞ **carv**

**michan** *pl. ~is* *n.* nuage

**mirdh** *pl. ~as n.* Sud

**mirdhied** *adv.* vers le sud

**mneig** *pl. ~en n.* race (à propos d'animaux, sauf à vouloir être injurieux)

**monor** *pl. ~is n.* chaleur

**moxt** *pl. ~as n.* louve, loup

**muxt** *pl. ~as n.* f. femme enceinte

**muxtuid** *pl. ~es n.* grossesse

► En part., *muxtuid apenerin*, grossesse gémellaire. Le phénomène s'avère assez fréquent à Almaq, dans des proportions autrement plus importantes que dans le reste du monde. Les jumeaux (**pendirig**) sont particulièrement vénérés et respectés, et sont à la base du système politique et religieux d'Almaq.

**mwenere** *v. impers.* il fait chaud, c'est chaud



**na** | *prép.* particule de négation (verbale et adverbiale) ◦ *Lenveth na carve*, Lenveth ne mange pas

☞ **ed, di**

**na** || *coord.* coordination apparaissant notamment dans les noms personnels ◦ *Gwenetheiv na Gesmanth*, Gwenetheiv, dite Gesmanth

**na** ||| *prép.* particule d'émphase ◦ *na nyesem*, formule appuyée de salutation ◦ *na phanuid*, c'est du vol ! ◦ *na Miro caledhian*, autobiographie du marchand Miro ◦ *na sorn na nuvch*, ô Chimère, ô Dragon (litanie)

**nadan** *coord.* mais

**nafed** *pl. ~is n.* verbe, forme verbale

**nafuid** *pl. ~es n.* conjugaison

**nahal** *pl. ~is n.* peuple, classe populaire, plèbe

**nahalian** *pl. ~es n.* homme ou femme du peuple, plébéien

**nalath** *pl. ~is n.* sel

**nanar** *pl. nanras n.* lapin

**nanrei** *pl. nanrai n.* terrier (*de lapin*)

**nardh** *pl. ~as n.* f. boisson

**nardhave** *pl. ~m n.* f. gobelet

☞ **dagl**

*f.* **nardhe** *m. nordhe v.* boire

**nardhei** *pl. nardhai n.* f. taverne, estaminet

☞ **phanei**

*f.* **nardhian** *m. nordhian pl. ~es n.* tenancière de taverne

► La propriété va en principe aux femmes à Almaq, et plus précisément au matriarcat, de sorte que le terme est souvent sous forme féminine. Sous sa forme masculine, il peut cependant désigner un patron ou un chef, qui sans être nécessairement le propriétaire de l'établissement, en est une figure active.

*f.* **narg** *m. norg gén. †nerg pl. ~as n.* reine, roi

► Ces titres s'emploient pour les gouvernants des autres pays ou cités : La structure politique de la cité d'Almaq, constituée d'une « princesse » et d'un conseil de nobles, ne connaît pas ces distinctions. Le masculin *norg* « roi » prend d'ailleurs aussi parfois le sens de « seigneur, baron, etc. », et s'emploie ainsi pour divers titres en usage chez les Siléens, qui disposaient d'un système de type féodal et patriarcal.

**narl** *pl. ~as n.* personne jugée, ou condamnée

► Emprunt ancien au vieux siléen *\*naralâ* « jugement », réinterprété comme une racine *\*NĀRAL*, par suite on rencontre aussi les formes genrées archaïques *narl m., nerl f.*

**narlian** *pl. ~es n.* juge, arbitre

**narluïd** *pl. ~es n.* jugement, condamnation

**navch** *pl. ~as n.* songe, rêve ◦ *na nuvch, nolog an navchas*, ô Dragon, parangon des songes (litanie)

☞ **gilth**

**ne** *aux.* auxiliaire d'antériorité ◦ *moxt ne carve sussen, moxt se carve*, la louve mange les brebis (puis, ensuite) la louve se mange elle-même

**nechin** *pl. nechenis n.* 1. famille (*matriarcale*), matriarcat ◦ 2. *f. (employé au respectif)* la matriarche, *i-nechin*

☞ **anvath**

**nedhr** *pl. ~as n.* 1. signe ○ 2. logogramme, dans le système d'écriture d'Almaq, le **chadhruid**

☞ **chadhr**

**nedhrian** *pl. ~es n.* scribe

**nefein** *pl. ~s n.* baleine

**nefl** *pl. ~as n.* colline

**negachan** *pl. †negechean n.* neige ○ *afanrevn se negachan e qere*, il tombe une neige gris-cendre

**neged** *n.* neige (*en flocon*) ○ *linf an neged*, flocon de neige

**negel** *pl. neglas n.* bas

**Negliad** *n. pr.* l'En-Bas (*nom populaire de la Cité Basse*)

**neglied** *adv.* vers le bas

**nehesian** *pl. neisianes n.* 1. luthiste, harpiste, etc. ○ 2. luthier, fabricant de luths

► S'emploie tant pour le fabricant de tels instruments que pour celui ou celle qui les pratique. S'il est besoin, l'artisan peut être désigné par *month/manth aneiserin* « artisan de luth ».

**neis** *pl. ~is n.* luth, harpe, théorbe, instrument à cordes pincées

**nemed** 1. *coord.* par conséquent, donc ○ 2. *conj.* de sorte que...

**neph** *prép.* au moyen de (*instrumental*)

**nepham** *conj.* comment...

**nephuin** *pron. interr.* comment ?

**ner-** *préf.* préfixe des adverbes de manière

*f. nerl* *pl. ~as n.* → **narl**

**nersyedindo** *adv.* en vérité, de façon vraie

**nesht** *pl. ~as n.* voyage, périple

**neshte** *v.* voyager

**netheir** *pl. ~en n.* bruit

► La forme **deir** (surtout employée en composition) dérive de la même racine.

**neveg** *pl. ~is n.* pomme de pin

**neveth** *pl. ~is n.* pureté

**nevethuid** *pl. ~es n.* pureté (*comme valeur morale*)

► Seul Wiegger et l'école allemande persistent à l'interpréter sous un angle *racial*, arguant que les gens d'Almaq se méfiaient des peuples extérieurs. On peut les penser plus fins que cela.

**nevr** *pl. ~as n.* crépuscule

**nevruid** *pl. ~es n.* ténèbres

**nirsh** *pl. ~as n.* don, cadeau

**nirm** *pl. ~as n.* connaissance, érudition, savoir (*acquis par apprentissage*)

**nirmuid** *pl. ~es n.* tradition (*dans le sens du savoir transmis par les anciens*)

► Les Anglais diraient probablement *the old way* : un savoir « à l'ancienne », le legs de nos ancêtres. Ce sont des connaissances acquises, tandis que **begruid** relève probablement aussi de l'expérience et du vécu, de l'observation (savante), voire même du bon sens inné.

**nirshe** *v.* donner

**nivel** *pl. ~is n.* cheveu blanc

**nolog** *pl. ~is n.* modèle, archétype, parangon

**noph** *pl. ~as n.* oreille

**nophe** *v.* entendre ○ *Nyeved se nophe elad dilin*, Nyeved entend un cri

► S'emploie toujours de façon réflexive, avec un complément oblique, cf. l'exemple donné ; lit. « avoir ses propres oreilles saisies par qqch. »

☞ **nwephe**

**norgove** *pl. ~m n.* sceptre

**nothe** *pl. ~m n.* centre, milieu

**Nothiad** *n. pr.* l'Au-Milieu (*nom populaire de la Cité Médiane*)

**nothied** *adv.* au milieu

**nothindo** *adv.* modérément

**noved** *pl. ~is n.* pied

**nule** *pl. ~m n.* page (*d'un livre*)

**nulelde** *pl. ~an n.* feuillet, carnet ○ *nuleldean elad Celder*, carnets de voyage du poète Keldre

**nurthe** *v.* 1. effectuer, faire (*une action*) ○ 2. jouer (*au théâtre, en musique, etc.*)

**nuvch** *pl. ~ein n. dragon (animal mythologique, ver malfaisant et malveillant)*

**nwephe** *v. impers. il s'entend (que qqch.) ◦ nophas e nwephe, une rumeur gronde, de grands bruits (ou des rumeurs) parviennent aux oreilles*

☞ **nophe**

**nyare** *pl. ~m n. fragment*

**nyese** *pl. ~m n. pensée affectueuse (s'emploie comme formule de salutation)*

**Nyevelith** *n. pr. nom personnel (\*« Visage Chéri ») ◇ dim. f. Velith ◇ dim. m. Nyeved*

**nyolon** *pl. ~is n. 1. conseil ◦ 2. par ext., parlement de la cité d'Almaq, groupe de représentants sur lequel s'appuie la princesse pour gérer la cité*  
 ▶ Les corporations (**elfein**) décident selon leurs propres règles des représentants envoyés au conseil. Certaines familles de la vieille noblesse disposent aussi de places attribuées. Sauf exception, les intendants (**bavath**) sont ensuite désignés parmi les membres du conseil, selon un système complexe qui mêle argument d'autorité, élection et tirage au sort.

**nyolonian** *pl. ~es n. conseiller*



**o-** *dét. resp. forme masculine de la particule de respect*

▶ Ne s'emploie plus que lorsque qu'il est nécessaire de préciser le genre, ex. *o-devch*, taureau.

☞ **i-**

**ollov** *pl. ~en n. année (par défaut, lunisolaire)*

**ondoq** *pl. ~en n. chaussure*

**ondoqian** *pl. ~es n. cordonnier*

**onroth** *pl. ~en n. aide, assistance*

**onrothe** *v. aider, venir en aide, assister*

**or-** *préf. préfixe des adverbes de qualité*

**orsyanindo** *adv. amicalement*

▶ Formule de politesse formelle, telle qu'on peut la trouver dans des textes épistolaires, auquel cas elle vaut pour notre « sincèrement vôtre », etc.



**pardh** *pl. ~as n. bouleau*

**pembe** *adv. ord. pénultième*

**pendirig** *pl. ~is n. jumeau*

**pene** *dét. card. deux ◦ pene vedhras, deux hommes ◦ pene e-vedhras, ces deux hommes*

**penied** *adv. deux fois*

**penste** *adv. ord. second*

**pensyol** *pl. ~en n. diphtongue*

**phan** *pl. ~en n. voleur*

**phane** *v. voler, dérober*

**phanei** *pl. phanai n. 1. repaire (de voleurs) ◦ 2. par ext., taverne mal-famée, troquet douteux, gargote ◦ nardhai cu phanai du Negliad, taverne et gargotes de l'En-Bas*

**phanuid** *pl. ~es n. vol (c-à-d. l'activité du voleur)*

**pheig** *pl. ~en n. espoir*

▶ Un méchant dicton que nous ne citerons pas ici le fait rimer avec **feig**.

**pondh** *pl. ~as n. postérieur, cul*

**Pondhei** *n. pr. le Cloaque (surnom populaire des égouts d'Almaq)*

▶ Cet endroit souterrain est aussi appelé « Cul-de-Chimère », *Pondh-an-Sorn*.

**porog** *pl. ~is n. ballon aérien*



**qar** *pl. ~en n. vent*

**qeth** *prép. grâce à (bénéfactif)*

**qethad** *prép. à cause de (causatif)*

**qetham** *conj. parce que... (cause)*

**qethied** *adv. quoi qu'il en soit*

**qethuin** *pron. interr. pourquoi? (cause)*

**qere** *v. impers.* il fait du vent ◦ *qar e qere*, une tempête fait rage, un grand vent souffle ◦ *qere negachan*, il neige

**qon** *pl. ~en n. m.* garçon (*mineur*)

☞ **virl**

**quth** *pl. ~en n. 1.* cercle ◦ *2.* cycle

**quthuid** *n.* le temps

► Le temps dans la conception propre au gens d'Almaq, et à presque tous les peuples de Silé, est de nature cyclique, cf. **arvadh**.



**rafachan** *pl. rafechean n.* la flotte (*comme entité*)

**rafe** *pl. ~m n.* bateau, navire

**rafei** *pl. rafai n.* havre, port (*pour bateaux*)

**Rafiad** *n. pr.* les Chantiers Navals (*nom populaire du port d'Almaq*)

**raig** *pl. ~as n.* mois lunaire

► Bien qu'étymologiquement féminin, ce terme n'exige pas l'emploi de la marque respective.

☞ **reig**

**rambe** *dét. ord.* infiniment

**rambuid** *n. 1.* « une quantité infiniment grande » ◦ *2.* infini dénombrable (*mathématique*)

☞ **fanuid**

**rane** *dét. card. 1.* aucun, nul ◦ *2.* zéro

**ranied** (*†ranadhied*) *adv.* jamais

**rann** *pron. 1e p. sg.* ◊ **rean** *1e p. pl. incl.* ◊ **reach** *1e p. pl. excl.* ◊ **renn** *1e p. sg. 2e p. gén. sg.* ◊ **renni** *1e p. sg. 2e p. resp. sg.* ◊ **rennas** *1e p. sg. 2e p. gén. pl.* ◊ **rennis** *1e p. sg. 2e p. resp. pl.* ◊ **ronn** *1e p. sg. 3e p. gén. sg.* ◊ **ronni** *1e p. sg. 3e p. resp. sg.* ◊ **ronnas** *1e p. sg. 3e p. gén. pl.* ◊ **rannas** *1e p. sg. 3e p. resp. pl.* ◊ **rachas** *1e p. pl. 2e p. sg. excl.* ◊ **reneas** *1e p. pl. 2e p. pl. incl.* ◊ **recheas** *1e p. pl. 2e p. pl. excl.* ◊ **ranal** *1e p. pl. 3e p. sg. incl.* ◊

**rachal** *1e p. pl. 3e p. sg. excl.* ◊ **reneal** *1e p. pl. 3e p. pl. incl.* ◊ **recheal** *1e p. pl. 3e p. pl. excl.*

**rathag** *pl. ~is n.* oignon

**reig** *pl. ~as n.* mois (*dans tout système quelconque de calendrier*)

☞ **raig, roig**

**reigied** *adv.* mensuellement

**reiguid** *pl. ~es n.* calendrier

► Aussi *roig-*, *raig-* pour un calendrier solaire ou lunaire, respectivement ; à noter que le second s'emploie aussi avec la marque de respect, *i-raiguid*, dans le sens spécifique de la période de menstruation (par ext. au sens élargi, pour tout mammifère).

**remve** *v.* toucher

**retheg** *pl. ~is n. 1.* partenaire (*comme membre d'un groupe informel de personnes qui se rencontrent habituellement dans les mêmes lieux de la cité, tels que les tavernes ou les jardins — aussi un compagnon de boisson, ou un partenaire aux jeux de cartes, etc.*) ◦ *2.* voisin

☞ **sevedian**

**rinshuid** *pl. ~es n.* croyance

**roched** *pl. ~is n.* exil

**rochon** *pl. ~is n.* demeure, résidence

**rochone** *v.* habiter, résider, demeurer

**roig** *pl. ~as n.* mois solaire

☞ **reig**

**rome** *pl. ~m n.* vigne

**rothl** *pl. ~as n.* enfant



**sa·** *dét. hypo.* particule hypocoristique

**safr** *pl. ~as n.* corneille ou corbeau

**sale** *pl. ~m n.* aile (*au sens anatomique*)

**salve** *v.* venir

**sann** *pron. 2e p. sg.* ◊ **sean** *2e p. pl. incl.* ◊ **seach** *2e p. pl. excl.* ◊ **senn** *2e p. sg. 1e p. gén. sg.* ◊ **senni**

2e p. sg. 1e p. resp. sg. ◇ **sennas** 2e p. sg. 1e p. gén. pl. ◇ **sennis** 2e p. sg. 1e p. resp. pl. ◇ **sonn** 2e p. sg. 3e p. gén. sg. ◇ **sonni** 2e p. sg. 3e p. resp. sg. ◇ **sonnas** 2e p. sg. 3e p. gén. pl. ◇ **sannas** 2e p. sg. 3e p. resp. pl. ◇ **sanas** 2e p. pl. 1e p. sg. incl. ◇ **sachas** 2e p. pl. 1e p. sg. excl. ◇ **seneas** 2e p. pl. 1e p. pl. incl. ◇ **secheas** 2e p. pl. 1e p. pl. excl. ◇ **sanal** 2e p. pl. 3e p. sg. incl. ◇ **sachal** 2e p. pl. 3e p. sg. excl. ◇ **seneal** 2e p. pl. 3e p. pl. incl. ◇ **secheal** 2e p. pl. 3e p. pl. excl.

**sanv** pl. ~as n. nom

► En faisant abstraction de la famille Aduin (seul cas connu de lignée patrilinéaire), Les natifs d'Almaq portent un nom de naissance (*sanv afordherin*), un nom d'adulte (*sanvrineth*), parfois un titre honorifique (*sanv agasserin*) et, enfin, un matronyme (*sanv acaltherin*, nom maternel) ou un nom héréditaire de lignée (*sanv anechinerin*, nom matriarcal).

**sanve** v. nommer

**sanvrineth** n. nom d'adulte

**scal** pl. ~en n. haut, hauteur

☞ **gwaladh**

**Scaliad** n. pr. l'En-Haut (*nom populaire de la Cité Haute*)

**scalied** adv. en haut, vers le haut

**scar** pl. ~en n. mot

**scare** v. parler

**se** I aux. auxiliaire moyen-réflexif ◦ *moxt se carve*, la louve se mange (elle-même)

**se** II prép. particule d'indéfinition

**seched** pl. ~is n. personne courageuse

**sechuid** pl. ~es n. courage

**seg** prép. vers, jusque (*allatif*)

**segin** prép. à, en (*adessif*)

**sefer** pl. ~is n. possibilité

**seferindo** adv. de manière possible (*mais non certaine*)

**seferuid** n. mode optatif-potentiel (*en linguistique*)

**seig** pl. ~as n. chèvre, bouc

**seigad** prép. de (*ablatif*)

**seigian** pl. ~es n. berger, gardien de chèvres, chevrier

☞ **sussian**, **tevchian**

**selein** pl. ~s n. 1. la Lune ◦ 2. planète, astre (*planète ou satellite*)

► On s'étonne de la ressemblance avec le grec Σελήνη.

☞ **Taves**, **vilig**

**sene** pl. ~m n. son (*au sens de production sonore*)

**seneir** pl. ~en n. armée

**senere** dét. card. 625

**seneve** pl. ~m n. phonologie, étude des sons

► Dans un contexte moins formel, on utilise l'expression *luchen asenerin* « étude des sons ».

☞ **senuid**

**senuid** pl. ~es n. (système ou règle) phonétique

☞ **seneve**

**serch** pl. ~as n. grammaire ◦ *serch amanthrin*, la grammaire bien-faite, i.e. l'usage jugé correct de la langue (par opposition au langage familier) ◦ *serch anahlrin*, la grammaire du langage familier, lit. du langage du peuple

**sereig** pl. ~en n. monstre

**seres** pl. ~is n. essence, nature intérieure, âme (*sans idée de perpétuation dans la mort*)

**seved** pl. ~is n. 1. quartier (*division administrative de la cité*) ◦ 2. par ext., voisinage

► À Almaq, s'applique aux quatre divisions correspondant à la Cité Basse, la Cité Médiane, la Cité Haute et la Citadelle (ou l'Esplanade).

**sevedian** pl. ~es n. voisin (*habitant d'un même quartier*)

☞ **retheg**

**sile** pl. ~m n. 1. au sens originel, le monde (habité) ◦ 2. au sens moderne restrictif, le continent où se trouve Almaq et ses îles avoisnantes ◦ 3. dans un sens encore plus strict, le continent, hors Almaq et ses environs proches

☞ **beir**

**sitheg** pl. **sithgas** n. souris

**snath** *pl. ~en* *n.* jeu de cartes, en particulier Tarot

**snathian** *pl. ~es* *n.* joueur (*aux cartes*)

**sodhon** *pl. ~is* *n.* gagnant (*sp. aux cartes*)

**sorn** *pl. ~as* *n.* hydre, chimère (*animal mythologique*)

**sovch** *pl. ~ein* *n.* 1. porte ○ 2. *par ext.*, peinture ou gravure (à l'origine, sur une porte, selon la coutume d'Almaq) ○ 3. *par ext.*, (petite) histoire (de nature allégorique et comportant souvent des illustrations) ○ *sovch ayunerin*, triptyque (un conte fantastique du poète Fesed)

**sovchei** *pl. sovchai* *n.* porche

**sqere** *v. impers.* on dit, il se dit (que qqch.) ○ *sqere cexm negachan eigin Almaq*, on dit qu'il neige à Almaq

**suss** *pl. ~en* *n.* brebis, béliet, mouton

**susselde** *pl. ~an* *n.* troupeau (*d'ovins*)

**sussian** *pl. ~es* *n.* berger, gardien de moutons

☞ **seigian**, **tevchian**



**taig** *pl. ~as* *n.* 1. travail (difficile), tâche ○ 2. *par ext.*, devoir, corvée, etc.

**talf** *pl. ~as* *n.* œil

**talfe** *v.* regarder

**talsh** *pl. ~as* *n.* maison, tout bâtiment (*destiné ou non à l'habitation*)

☞ **farudh**

**talshe** *v.* bâtir, construire

**tarush** *pl. ~is* *n.* éclair

**Taves** *n. pr.* la Lune, lit. « la (Lueur) Pâle »

☞ **selein**

**te** *aux.* auxiliaire optatif-potentiel ○ *moxt te carve sussen*, il se peut que la louve mange les brebis ○ *moxt te de na carve sussen*, puisse la louve ne pas manger les brebis

**tegeith** *pl. ~en* *n.* 1. porteur ○ 2. symbole du système d'écriture d'Almaq, le **chadhruid**, lit. « porteur (de lettre) »

**teleith** *pl. ~en* *n.* lieu, endroit

**teleithied** *adv.* en ce lieu, ici, là (*sans notion de proximité*)

**ten** *conj.* qui... (*sujet*)

**tenu·** *resp. tenui·* *pl. tene·* *resp. pl. tenei·* *dét. art. dém.* article démonstratif

**tenuin** *pron. interr.* qui ? (*sujet*)

**terfe** *v.* priver

**tethl** *pl. ~as* *n.* opposant, adversaire

**tethle** *v.* s'opposer

**tethluid** *pl. ~es* *n.* opposition

**tevch** *pl. ~ein* *n.* vache, taureau, bœuf

► Avec marque respective : vache, *i-devch* et taureau, *o-devch* ; sans marque respective, taureau ou bœuf selon le contexte.

**tevchelde** *pl. ~an* *n.* troupeau (*de bovins*)

**tevchian** *pl. ~es* *n.* vacher

☞ **seigian**, **sussian**

**tevenian** *pl. ~es* *n.* jardinier

**tevin** *pl. tevenis* *n.* jardin

► À Almaq, en particulier, le Petit Jardin, *Sa-Devin*, appartenant à la Cité Haute, et les Grands Jardins, *e-Devenis*, appartenant géographiquement à la Cité Médiane, mais dont la jouissance est réservée, hors des périodes de fêtes, à la Princesse et à sa suite.

**thalian** *pl. ~es* *n.* archer, lit. « tireur de flèches »

☞ **tuvurian**

**thleif** *pl. ~en* *n.* tromperie, ruse, stratagème (*visant à induire en erreur, etc.*)

**thleife** *v.* tromper, duper

**thleifian** *pl. ~es* *v.* tricheur, escroc

**thlim** *pl. ~en* *n.* consonne

**thlor** *pl. ~en* *n.* chaud

☞ **logr**

**thlove** *v.* se moquer, tourner en dérision, railler

**thlovuid** *pl. ~es n.* plaisanterie, moquerie

**thuele** *v. impers.* les flèches s'abattent

**tichin** *pl. ~is n.* cape, capeline

**tied** *adv.* peut-être

**tirig** *pl. ~is n.* sœur ou frère

**tomos** *pl. ~is n.* ordre (*dans un sens métaphysique, le bon ordre du monde, etc.*)

**tordh** *pl. ~as n.* idiot, imbécile

**tordhuid** *pl. ~es n.* idiotie, stupidité, bêtise

**treim** *pl. ~en n.* crédit (*comme dû, que ce soit en argent ou en nature*)

**troch** *pl. ~en n.* jour

**trochied** *adv.* en ce jour, aujourd'hui

**trochenied** *adv.* ces jours-là, en ce temps-là

**tseil** *pl. ~en n.* accent

**tseiluid** *pl. ~es n.* accentuation (*dans un usage linguistique*)

**Tule** *n. pr.* l'Esplanade

► Nom populaire du plus haut des quartiers (**seved**) d'Almaq, où la Princesse et ses serveurs ont leur résidence. Aussi appelé, plus formellement, la Citadelle, *Glothei*.

**tulem** *pl. ~is n.* parvis, esplanade, cour ouverte

**tunudh** *pl. ~is n.* ciel

☞ **lefed**

**tuvur** *pl. ~is n.* 1. arc ○ 2. arbalète

**tuvurian** *pl. ~es n.* 1. archer ○ 2. arbalétrier

☞ **thalian**

**tuxm** *pl. ~as n.* queue

**tyad** *pl. ~as n.* dialecte

**tyandh** *pl. ~as n.* 1. « mesnie », famille, maisonnée ○ 2. tribu, communauté (*de personnes vivant sous le même toit*) ○ 3. *par ext.*, faction ○ 4. *par ext.*, clique (*péjoratif*) ○ *tyandh an cothras*, une tribu des steppes ○ *tyandh an i·Dilinianes acurthasrin*, la faction des Crieuses Rouges

► D'abord employé pour désigner les tribus souvent nomades des alentours de la cité d'Almaq. Dans la cité basse d'Almaq, s'applique aux personnes qui habitent

ensemble, faisant en général partie d'une même faction, de sorte que le terme en est venu peu à peu à désigner aussi cette dernière, d'où sa connotation péjorative.

☞ **nechin, binarelde**

**tyared** *pl. ~is n.* fête

**tyedhon** *pl. ~is n.* fruit

**tyedhonei** *pl. tyedhonai n.* verger

**tyegeis** *pl. ~en n.* amante, amant

**tyeneis** *pl. ~en n.* 1. pouvoir, puissance ○ 2. joug

**tyesed** *pl. ~is n.* langue (*au sens linguistique*) ○ *tyesed anevethrin*, la langue érudite ou littéraire, la forme supposée la plus pure de la langue, que le conseil chercha à imposer lors de la Grande Réforme, avec un succès mitigé ○ *tyesed anahalrin*, la langue populaire, le parler des bas-quartiers, l'argot

☞ **velsh, tyad**

**tyochan** *pl. ~is n.* prêtresse, prêtre

**tyochanei** *pl. tyochanai n.* temple

**tyochanuid** *pl. ~es n.* 1. prêtrise ○ 2. clergé

**tyochos** *pl. ~is n.* favori

**tyuved** *pl. ~is n.* souvenir ○ *i·fandh adirverin, edrinsh cu essedrin, narg an tyuvedis*, la déesse confuse, impie et menteuse, reine des souvenirs



**u·** *resp. ui· pl. e· resp. pl. ei· dét. art.* article déictique

**uin** *conj. interr.* conjonction introduisant une interrogation directe



**valf** *pl. ~as n.* cave, pièce servant de remise ou de lieu de stockage

**vanth** *pl. ~as n.* passé (lointain)



**vanthied** *adv.* jadis, dans les temps anciens (ou aussi dans les mythes)


**vanthuid** *pl. ~es n.* temps narratif, passé historique (en linguistique)

**varedh** *pl. ~is n.* fièvre

**vareg** *pl. ~is n.* chienne, chien


**vedh** *prép.* à travers (*translatif*), en, à (*résultant*), pendant (*duratif mesurable*)

**vedhin** *prép.* comme (*essif*), fait de (*constitutif*), pendant (*duratif imprécis*)

**vedhr** *pl. ~as n.* homme  
 **gevel**


**veldh** *pl. ~as n.* silhouette, forme (*humaine ou animale, vue de loin, de nuit, etc.*)

**veloq** *pl. ~en n.* braies, pantalon

**velsh** *pl. ~as n.* langage  
 **tyesed**

**velshian** *pl. ~es n.* personne parlant une langue de la même famille que celle d'Almaq

► Le terme **velsh** pourrait avoir eu un ancien sens restrictif. Il semble certain que *velshian*, dans son acception tardive, englobe les peuples du Sud, sur une aire géographique allant peu ou prou de la cité de Sitar aux plateaux de Talé, mais exclut les peuples du Nord. Ou faut-il comprendre une personne appartenant à un même groupe linguistique, dans un sens large ?

**vereg** *pl. ~is n.* gel  
 **fathen**

**vern** *pl. ~as n.* couleur, teinte  
 ► D'où le suffixe des adjectifs de couleur, *-(e)vern*.

**vethl** *pl. ~as n.* plat cuisiné, repas

**vethle** *v.* cuisiner, cuire

**vethlian** *pl. ~es n.* cuisinier

**vilig** *pl. ~is n.* étoile

**virl** *pl. ~as n. f.* fille (*mineure*) ◦ *i-virl li qon eigin yunagare olloven cu pene vedh i-hevel li vedhr*, filles et garçons deviennent femmes et hommes à 17 ans

 **qon**


**vixn** *pl. ~as n.* un esclave

**vixnuid** *pl. ~es n.* esclavage

**vochol** *pl. ~is n.* obscurité

**vorg** *pl. ~as n.* blessure

**vorge** *v.* blesser

**vorth** *pl. ~as n.* peur  
 **goroth**

**vorth** *v.* avoir peur

**vrath** *pl. ~en n.* éleveur (*d'animaux*)

**vrathe** *v.* élever, prendre soin (*d'animaux*)

**vrish** *pl. ~en n.* rive, rivage

**vron** *pl. ~en n.* poumon



**Wembeneth** *n. pr. f.* nom personnel ◊ *dim. f.* **Wemeth**

► Les noms personnels, bien qu'ils aient souvent un sens, ne s'interprètent pas aisément, faisant appel à des formes anciennes ou altérées. Celui-ci fait partie de ceux qui nous résistent. Nous en avons cependant donné quelques autres dans ce lexique dont la signification semble assez certaine, afin de montrer leur structure générale et la façon dont sont dérivés les diminutifs usuels.

**werthe** *v. impers.* la peur règne



**yudseil** *n.* accent majeur (*en linguistique*)

**yumbe** *adv. ord.* antépénultième

**yune** *dét. card.* trois

**yuned** (**†yunied**) *adv.* trois fois

**yunste** *adv. ord.* troisième



## Symboles & Abréviations

†	forme historique
1e p.	première personne
2e p.	deuxième personne
3e p.	troisième personne
adj.	adjectif
adv.	adverbe
art.	article
aux.	auxiliaire
card.	(nombre) cardinal
conj.	conjonction
coord.	coordination
dim.	diminutif
dém.	démonstratif
dét.	déterminant
excl.	exclusif
f.	féminin
gén.	général
hypo.	hypocoristique
incl.	inclusif
indét.	indéterminé
interr.	interrogatif
m.	masculin
n.	nom
n. pr.	nom propre
ord.	(nombre) ordinal
par ext.	par extension
part.	participe
pl.	pluriel
poss.	possessif
pron.	pronom
préf.	préfixe
prép.	préposition
resp.	respectif
sg.	singulier
v.	verbe
v. impers.	verbe impersonnel

## Références

- [1] Pierre de Blancandre, *les Chroniques du Ptoliporthe & autres récits d'Almaq*, La-Charité-sur-Loire, 1907.

- [2] Erich Wiegger, *Chroniken von Almak*, Leipzig, 1943.
- [3] Erich Wiegger, *Das Baum und der König*, Hanovre, 1944.
- [4] Emma Lenski, *The Chronicles of Alstre and Dongann by the poet Celdre*, Londres, (1937) 1962.
- [5] Sigríður Grimsdóttir, *Alster the Homeslayer and Dongann the Trickster*, thèse de l'université de Colorado Springs, 1963 ; VSNR Saga-Book, vol. XVI (inédit) ; Penguin Books, 1969 (épuisé).



*Ce dictionnaire est présenté avec soin & passion à l'aide du système de composition SILE.*